FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIEM DU CA

Page 1 — 7001

Province: Ontario — District No.: 99 — S. District No.: Timiskaming District — Enumeration District / District du recenseur No.: 186 — in / dans: Bowzer (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: James K. Green — Enumerator. / Recenseur. — June 11–12

99 — 25

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE. / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE.			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						
Dwelling House / Maison habitée	Family, household or institution / Famille, ménage ou institution	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number in townships or parish. Street, and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre pour les cantons ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf ou divorcé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country of origin. (If born in Canada specify province or territory.) / Pays d'origine. (Si né au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrants, année d'immigration.	Year of naturalization, if naturalized as a British subject. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou différent de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Working on own account. / Travaillant à son compte (travailleur individuel).	Wage-earners. / Employés.	Weeks employed in 1910 at other occupations or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres emplois ou métiers.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation or trade. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal ou au métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Total des gains en 1910 provenant d'autres emplois ou métiers.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Total des gains en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Days employed by the hour — Casual. / Journées payées à l'heure — Casuels.	Days employed by the hour — Regular. / Journées payées à l'heure — Réguliers.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents. / Contre les accidents.	Cost of insurance in coming year. / Coût de l'assurance à courir cette année.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language ordinarily spoken. / Langue habituellement parlée.	Can speak English. / Sait parler anglais.	Can speak French. / Sait parler français.	Can speak Indian. / Sait parler indien.	Can speak Gaelic. / Sait parler gaélique.	Can speak Welsh. / Sait parler gallois.	Can speak Yiddish. / Sait parler yiddish.	Can speak Italian. / Sait parler italien.	Can speak Ukrainian. / Sait parler ukrainien.	Can speak Polish. / Sait parler polonais.	Can speak Hungarian. / Sait parler hongrois.	Can speak Russian. / Sait parler russe.	Can speak Bohemian. / Sait parler bohémien.	Can speak Scandinavian. / Sait parler scandinave.	Can speak Greek. / Sait parler grec.	Can speak Roumanian. / Sait parler roumain.	Can speak Japanese. / Sait parler japonais.	Can speak Chinese. / Sait parler chinois.	Can speak Syrian. / Sait parler syrien.	Can speak Dutch. / Sait parler hollandais.	Can speak Spanish. / Sait parler espagnol.	Can speak Portuguese. / Sait parler portugais.	Can speak Turkish. / Sait parler turc.	Can speak Arabic. / Sait parler arabe.	Can speak Persian. / Sait parler persan.	Can speak Hindustani. / Sait parler hindoustani.	Can speak Afghan. / Sait parler afghan.	Can speak Pushtu. / Sait parler pushtu.	Can speak Armenian. / Sait parler arménien.	Can speak Georgian. / Sait parler géorgien.	Can speak Abyssinian. / Sait parler abyssinien.	Can speak Coptic. / Sait parler copte.	Can speak Negro. / Sait parler nègre.	Can speak Hebrew. / Sait parler hébreu.	Can speak Esperanto. / Sait parler espéranto.	Can speak Volapuk. / Sait parler volapuk.	Can speak Zulu. / Sait parler zoulou.	Can speak Algonquin. / Sait parler algonquin.	Can speak Iroquois. / Sait parler iroquois.	Can speak Cree. / Sait parler cri.	Can speak Blackfoot. / Sait parler pied-noir.	Can speak Sioux. / Sait parler sioux.	Can speak Chippewa. / Sait parler chippewa.	Can speak Micmac. / Sait parler micmac.	Can speak Beaver. / Sait parler castor.	Can speak Carrier. / Sait parler carrier.	Can speak Chilcotin. / Sait parler chilcotin.	Can speak Dogrib. / Sait parler dogrib.	Can speak Hare. / Sait parler lièvre.	Can speak Loucheux. / Sait parler loucheux.	Can speak Nascapee. / Sait parler nascapee.	Can speak Sarcee. / Sait parler sarcee.	Can speak Slave. / Sait parler esclave.	Can speak Tahltan. / Sait parler tahltan.	Can speak Tsimshian. / Sait parler tsimshian.	Can speak Thompson Indian. / Sait parler thompson.	Can speak Kootenay. / Sait parler kootenay.	Can speak Haida. / Sait parler haida.	Can speak Nootka. / Sait parler nootka.	Can speak Salish. / Sait parler salish.	Can speak Shuswap. / Sait parler shuswap.	Can speak Okanagan. / Sait parler okanagan.	Can speak Kwakiutl. / Sait parler kwakiutl.	Can speak Bella Coola. / Sait parler bella coola.	Can speak Tsimshian. / Sait parler tsimshian.	Can speak Sekani. / Sait parler sekani